



La Cochinchine Foncière

Món đất số 91, đường Pellerin, Saigon. Biên thời số 668. Chủ nhân: ông Roger DUZAN...

Thiên-Tâm dược phòng Baclieu

Trương-cần-Binh Báo ở ở Hanoi. Kể từ ngày 11 sept. thiên thuở này sẽ mở cửa buôn bán...

Nam-Hải quán

Ở số tiền Nam-Hải, cách chân thành Baclieu 8.000 thước. Núi là kỷ lưỡng, Phong-nghệ tinh...

Người biết chơi đều mua

Máy làm tiền BEX ARGENT IN, vì máy này là một thứ máy Suisse rất tốt, máy móc làm vào không hay như máy khác...

Bu bon Marebè Saigonnais Nguyen-Tham

Xin viết thư hỏi về gói kiểu mẫu. Tại hiện này lại của bán nhiều đồ khác như đồ ăn bửa: sofa, casques, nón, futons...

Xin đồng bang lưu ý

Trường tư Điển Quận tại chân thành Sotrá g có các giáo viên đủ tư cách và đủ tài đức dạy trẻ em từ lớp hạ-bậc (classo enfantine) đến lớp thi cấp bằng...

Ái kèn chọn Hội xoan lớn mà tình hảo

Một tại hội mỗi bộ lời 1.000.000. 6.000.000.000. Đồng tại mỗi đôi lời 3.000.000. 4.000.000.

Hết thời chứng chắc tình thân (garantie pure)

Một qui khách đến xem thì khi có. Nay kính FRANÇOIS-SU

BANG NEN TIN CẬY !!! Kháng tướng mạng như thần

神如命相看. Kháng tướng mạng như thần. Kháng tướng mạng như thần...

Kháng tướng mạng như thần

Kháng tướng mạng như thần. Kháng tướng mạng như thần. Kháng tướng mạng như thần...

LẬP-HÒA

Ở đường Táp-phước, làng Bình-hòa-xã. — Giadinh (Bà-chiêu) Lâm Đại-lý độc-quyền của Usines Schwing



Kính cáo công cho quý vị địa chủ đồng rộ. Chúng tôi làm Đại-lý độc quyền trong cõi Đông-Pháp mà trở trở đã rất rộng...

•Tro rải ruộng. Ao caoutchouc bần mu a và gabardine bần lạnh

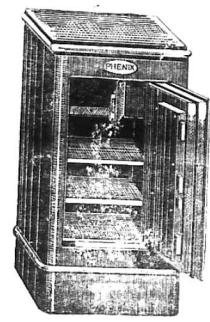
Table with 4 columns: Caoutchouc 1 lớp, Caoutchouc 2 lớp, Gabardine 2 lớp, Gabardine 1 lớp. Rows include Con, Người, Trung, Cao.

Áo mưa đơn và Satin thật tốt, trong eo và có lời hàng trắng đẹp nhất. Bán tại hiệu: Tran-quang-Xuân 158 rue d'Espagne — SAIGON

Advertisement for PARNE featuring an image of a rifle and text: Bản thiết ngay đi xa và chắc trủng. Đây là hiệu súng.

TỦ SẮT LE PHÉNIX

là một thứ tủ ai cũng mua được vì giá rẻ; tủ ấy đốt không cháy mà cạy cũng không tróc



Agents exclusifs: LUCIEN BERTHET & C° 68 Boulevard Charner SAIGON

ÉCOLE CENTRALE De Dactylographie-Comptabilité Pratique-Stenographie. 18, rue Thomson — Dakao, Saigon. Director: Monsieur BUI-NGOC-THU

PENSIONNAT Nguyễn-van-Ngũ Rue d'Arès à Mytho. Dạy từ lớp nam tới lớp nữ...

Liều thành thật cảm tạ ĐÔNG-BAO. Đây là chúng tôi được bước trong thương trường...

Tội quá, đáng sợ !!! Tiệm bán thủy hoàn hiệu con rồng vàng CỦA ÔNG J. GIUNTOLI 135 Rue Catinat Saigon

Hay hút thuốc CA-LOP

# Đĩa hát bội mới lại

Hiện **ODON**, hát kim sắt, bề mặt 27 phân, hát thanh thật hay.

Mua đĩa hát hay là hàng hóa hiện nay trả bằng giấy Quốc-trái Đông-Pháp cùng

## Trần-quang-Xuân

- 158, Rue d'Espagne - Saigon
- 201 Trà hươu (Trần pháp Chánh viết)
  - 202 Trà quốc (ông Trương thính)
  - 207 Sơn-Hộ (Sách chầy giã đá)
  - 208 (tập theo)
  - 211 Sơn-Hộ hát ha (thắng Nhung)
  - 212 Đào ng. Thơ, Đào tin Lang đánh ph.
  - 217 (tập theo)
  - 231 Họa sĩ Thôn đ. v.
  - 232 Kép sáo đi học
  - 233 Kim Lồng thêu bát đ. hát m.
  - 243 Trâm-Cương phá tiết Khưu ph.
  - 276 Sơn-Hộ (Mao L.)
  - 277 Sơn-Hộ (thắng Đ.)

- 100 Thơ nh. r. ông ngang.
- 111 Trích Mã Văn chỉ s.
- 121 Quân r. ông hoàng ng.
- 127 Ngâm-Oao hát m.
- 131 Thưa hương phụ h.
- 141 Bài người quân h. ông Trương.
- 150 Sơn-Hộ (Nguyễn-Kiến vô ch).
- 158 Sơn-Hộ hát m.
- 161 Đào-ng. phụng Kim nguyệt tâm.
- 162 Vô ưu Lương (Kép hát m.)
- 181 Giã-Kim lam mai (Táo h.)
- 191 Đón chào ông Tr. ngang.

Có bản đĩa hiệu: Victor, Pathé, Lyrophon mua đủ 10 đĩa hát kỹ thuật thì bốn hiệu sẽ tặng 1 đĩa Cao-mên để nghe chơi cho lạ.

## Coi trống người có tiếng

Trần-kim-Tiến làm nghề, người tỉnh Quảng-Đông ở miền Thanh Hoàn kinh cáo anh quê ở Hòa xuân nhà giàu. Tôi coi bộ khôn sáng coi trống số, đoán việc gần người số mạng, danh phận, những người đời này.

Cứu Quê vì muốn biết sanh tử công, các việc hên tai xin tạm bước ghé vào thì hiểu rõ. Huyên tương định giá, tôi có người có nghĩa tình Anam, tôi biết anh không ai chẳng hề thiếu hụt. Có coi thiếu vắng địa lý. Nếu coi không hay, thì tôi chẳng bao giờ dám ăn hành vào bụng tôi. Trước khi tôi có cái trống này. Tôi đi: tôi về Chơnai đ. l. h. hiện tôi đi đ. trở lại tại phòng ng. Lạc Tĩnh khách-lưu, tại đó có người cái đầu mình 100 mỗi hàng rất thẳng, phía dưới có cái bàn tay, và xin quý vị nhà số ở Lạc Tĩnh, xin hãy làm bộ m. ăn tiền.

Trần-kim-Tiến  
208, Rue d'Espagne, Saigon

## Xe máy đẹp, đèn Succés

sáng hơn các hiệu đèn khác  
hàng chúng tôi có cả máy mới hiệu xe máy đẹp:

Malbrough, Talbot, D. I. C. Automoton và máy hiệu xe máy khác có đủ màu.

Quý vị muốn biết sự chi tiết, mời chúng tôi mời xe của tôi bằng, xin lui ý như sau đây:

M. Hương - quán Văn-công - Vinh tại Nguyễn Văn Tư với xe Talbot đoạt giải nhất.

Quatre Saigon có cuộc đua ngày 14-7-27. Nguyễn Văn Quanh với xe Automoton chiếm giải nhất.

Đài-văn-Bây chỉ xe D. I. C. (giấy lái h.). Nguyễn Văn-Lân với xe D. I. C. đã hạng tư.

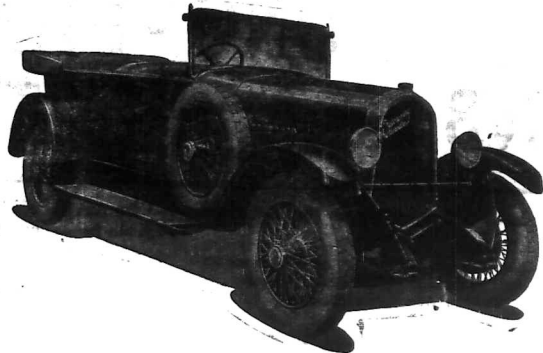
100 cây số tại Longxuyen xe D. I. C. An hạng ba.

**CÓ TRỦ BAN**  
Đồ phụ tùng xe máy, vật may mua xe kéo và sửa xe hơi.

Tất cả các hiệu Diphphone tốt thường bán. Đèn Succés có đèn số sáng hàng hiệu đã vào phân, kip.

Các món kim trên đây bán rất rẻ, kính mới quý vị chiền có chúng tôi rất vui lòng hoan nghênh.

**ĐẠI-ICH**  
383, 385 Rue des Marins  
- CHOLON -



11 mã lực hiệu **Delaunay Belleville** 6/7 chỗ ngồi  
kiểu 1927

Chạy mau 1 giờ đồng 100 ngàn thước. Xả dầu sáng bảo lái 12 lít

**Garage JEAN COMTE**  
34 Boulevard Norodom Saigon

## Đã mua mà lại khẻo

Kính cũng qui ông qui thầy dạy ở tại đường Amirai Courbet, số 43, Saigon, ngang hồ g. Chợ-mới, ông Nam-Chân Khắc-Lân có tiệm may Nam-thành-Tạo, may y phục Tây Nam đó kiểu theo kim thời.

Máy đã mua mà lại khẻo, chẳng dám sai lời, xin mời quý ông quý thầy dời giờ tới tiệm tôi may thử một bộ hàng mới là

Chân thành cảm ơn  
CHÂN THÀNH VÀO

## Lời rao

Tôi là Bùi-văn-Hồ ở làng Đa-phước, hội đồng Minh định Mọcy kinh cũng thân bằng qui hữu trong lạc châu. Tôi có một thửa ruộng tại làng Bui-văn-Hiền 192ha, và phải tìm chủ, để cho hàng đáng đáng biết ở đây, nên xin rao.

Quý vị đứng ai cho nó mua tiền, nếu ai chon mua thì xin thông biết đến.

Nay kính  
Bui-văn-Hồ

## Muốn bán

Một miếng đất 01ha, 97, 91 tọa lạc tại làng Chi-hòe. Miếng đất ấy có thổ sản nhà máy, trại cao, hoặc làm vườn cây, v.v. là rất thuận tiện vì đã có đường đất mà lại có đường sông đi.

AI muốn mua xin đi nơi bốn báo, sẽ cho coi họa đồ miếng đất ấy.

PHAM CÔNG TINH  
146, Boul. Albert 1er, Saigon.

## Cởi xe moto không sợ mưa

Không sợ mưa, là vì tại hiệu **Galeries Indochinoises** có bán một loại áo mưa có quần, áo và nón riêng, may bằng bố láng, mặc có áo quần xe máy. Khi đi mưa trời ngày cũng không ướt được.

tiền chi, người ưa đi xe máy mới, hoặc muốn đi chơi xe hay là đứng đi là việc thường ngày, mặt đồ trắng cũng không sợ lấm.

Mỗi bộ ba cái giá: 29950

Cũng có nhiều thứ áo mưa, tương, may bằng bố mà trắng caosu phía ngoài, mặc mưa chẳng hề thấm ướt trong.

Áo mưa cây hiệu WELL, màu gựa và beige 16900

Áo mưa cây hiệu DOUGLAS, màu gựa và nâu 17900

có cỡ 0m.90, 1 m, 05, 1 m, 10 - cỡ 35 và 38, 0 86

Pile d'áo bộ từ hiệu DYNAMO và HYDRA 0 86

(bên ngoài giá thật rẻ), Có nhiều kiểu áo mưa bộ từ giá từ 9990 tới 4900.

Téléphone 131 PHAM CÔNG TINH  
146, Boul. Albert 1er, Saigon.

## Tiệm Tang-khanh-Long

TẠI SAIGON  
Đường Bonnard số 84 (nhà sơn màu đỏ)

Đã thử hàng bên Tây mới lại nhiều nhiều, có cả áo mưa, bằng Satin và Gabarline, Capot, nút áo Pardessus có những đồ theo ông và đơn bà Giay Bottines, souliers, bô Paratut, tất, Nón feutres hiệu Lyon đã kiểu đủ màu, bán si giá thật rẻ, quý vị muốn về bán lại sẽ có lợi nhiều muốn mua quần áo, chú ý sẽ bán hàng cũng như cho vợ và y. vì của bên lành làm Đai-ly cho hàng trên có 5, 6 ngày của nó đã trong tiệm ông trên có 5, 6 ngày của nó đã về kham thời giá từ 30 đồng một ít sắp lên.

Về việc may quần áo, bán-hiệu có đủ từ Laines, Garbelines, Serges H. và hàng Smoking, Mỹ Đai rất nhiều. Trường hợp từ 8 đồng tới 12 đồng một thước, bán si và may, thợ cái may rất kỹ năng tay nghề khéo, chiền có xin ch. ý.

Nhà sơn màu đỏ số 84 đường Bonnard chuyên bán giày nón và may quần áo rất đúng, xin kính mời

Tang-khanh-Long  
Chợ Bưởi



# LAIT NESTLÉ



Sữa hiệu « CON CHIM »

# NESTLÉ

là tốt hơn bất trong thế giới

## Muốn bán

Bản-báo có đủ thứ chữ tay chữ quốc-ngữ muốn bán. Chữ có dùng rồi song còn khá tốt. Ai có cần dùng xin mời đến thương nghị.

## Thợ chụp hình

Người thợ chụp hình

Nếu muốn có kiến họa hình, giấy áy hình, nước thuốc rửa hình và những máy chụp hình kiểu mới giá rẻ:

Nếu có cần dùng cuvette, chassis, khung máy bằng sắt và những đồ dùng khác:

Nên đến nhà chụp hình

Photo Nadal

118-122 rue Catinat

## Bạn-hát Kim-thời

Vạn-Puớc

SAIGON

Directeur Jeanne Vaudet

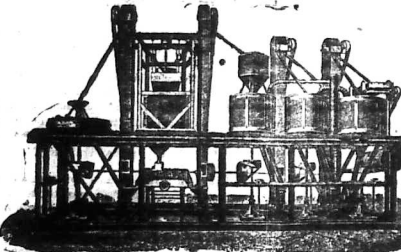
Kính trình quý ông qui bà đến ngày 1<sup>er</sup> Septembre, vui lòng dời giờ đến rạp Modern Cinema Saigon xem chơi đêm hát, bốn ban diễn tiếng Tam-Quốc, lèo Đuốc dương trường bản, đào và kép rất đông và xứng đáng, đẹp đạt tinh anh, y-phục hân hào son thảy tốt với, sắp đặt quang hân vi phân hát mới: đa bốn-ban hát lòng rền tập và nổi lên hẳn cho quý ông, qui bà đứng trọn vui vì hát có 5 đêm mà thôi sẽ sắp đi Cholon.

Le Directeur

## La Rizerie Moderne

159 Boulevard de la Somme

Saigon



Tại đây có lãnh cất bán máy lớn nhỏ có bán máy hiệu Type Engelbert và Duplex của Allemand chạy rất tiện gi. dầu chạy không hao, mà giá lại rẻ. Có bán máy hơi lớn nhỏ, Lò, lửa (nồi hơi) đủ loại: một ống và 2 ống. Máy chạy bằng dầu cứng (marout). Tại hãng: có một vị rất rông nghề máy mới có bán tại nhà máy tại địa g. trong Cholon trên 10 năm.

## Hỏi mới có tới nay....

giành xe

## CITROEN B. 15

Chở nổi 1000 Kg.

Đã dạng vừa lòng những người có dùng dễ chuyên chở

Giành xe tiện dụng hơn hết trong hoàng cầu

Bán có đủ đồ như là:

Ailes A. V. Bavelets và Marchepied

Hãy đến coi ở hãng

## AUTO-HALL

Etablissements BAINIER d'Indochine

LÀM ĐẠI-LÝ ĐỘC QUYỀN Ở ĐÔNG-PHÁP

## HOTEL

D'ANNAM

78 & 80 Bd Charner

N° 12 Caravelle

Phòng ngủ

đầy đủ tiện

trên lầu, rộng

rất, một mái, sạch

», thanh lịch

Chau-chau:

ROYER-SUB-ET

Annam ta chỉ có tiệm này biết làm trường hiệu về việc Hiệu việc Hỷ theo kiểu kim thời, và khác con dấu đồng bán đồng bán đã đẹp thộc đồ mới và làm các thứ nón.

Xin đồng-bang chiếu cò

TRAN-DUY-BINH

42 B2 CHARNER 42 SAIGON

KHOA

CON

ĐÁU

BÔNG

VÀ

ĐÀNG

ĐÀ

ĐỒ TỐT GIÁ RẺ

SU

LÀM

CÁC

THỦ

NÓN

BÀNG

CAO









— Xe của hiện hiệu **BERLIET** (licence Weymam) là thứ xe có danh tiếng —

Hãy đến coi ở hàng:

# Garages Indochinois

1, Rue Lefebvre — Saigon

**Lam-Thinh nhiệm chủ c công xu ởng**  
14 Rue Huỳnh-quang-Tiến Cầu-kho

**Bồn thứ vải hạng nhứt**

- 1) Vải của tôi giặt cho đến rách không khi nào trở vàng.
- 2) Mềm nhũm của tôi rất kỹ lưỡng để lau không mọp.
- 3) Cây vải của tôi không khi nào thiếu thuốc.
- 4) Bán chắc giá và bán rẻ hơn các nơi.

Hãy nhìn cho kỹ những hiệu vải này kẻo lầm đồ giả:

- I. — Đồng Tử, Bình
- II. — Phi Tiên
- III. — Gà
- IV. — Long-Má



## Đông-Pháp thời-sự

**GIÁ LỬA**  
Giá lửa chế đến nhà-máy Cholon bao lấy luôn 100 kilos

|                        |      |      |
|------------------------|------|------|
| Vinhlong .....         | 4,87 | 6,72 |
| Số 2 .....             | 4,75 | 6,99 |
| Saigon .....           | 4,52 | 7,09 |
| Bacien .....           | 4,50 | 6,62 |
| Giá bột trung .....    | 4,30 | 6,40 |
| Nam vian (độc đ) ..... | 3,60 | 5,39 |

### Ai tin

Một tiếp đống tin buồn rằng: Bà Nguyễn Thị Đàng, làm từ thủa ông Huyện làm Lâm-nghệ-Yá, Cai-Tăng Thanh-giang Hoá-cổ và làm một số của thầy Lâm-nghệ-Yá, Hương-quần làng (Long phố) mới từ trên hôm ngày 12 Aout 1927. Bà hưởng thọ 88 tuổi. Ông tâu an đã xong hôm ngày 16 Aout.

Vì tình thân hữu cùng M. Lâm-nghệ-Tân nên chủ tôi xin trước chia buồn cũng tang gia, sau chia buồn cho hương hồn bà từ đấng nơi miền cực lạc, an giấc ngàn năm.

LÀ-BÀ THY  
Xã trưởng làng Phước bình  
huy luy kinh-diển

### Haiphong

**Việc xung đột của người Nam và khách Hoa-khieu**

Tình hình hiện nay được yên ổn như thường. Trọn ngày thứ tư đến thứ tư đến sáng thứ năm không xảy ra việc gì cả. Số cảnh-sát làm hết sức để giữ gìn trật-tự. Người Nam người Khách đến người gặp lẫn lộn. Hồi 2 giờ chiều ngày thứ tư tại Xã Tây có cuộc hội-đồng các quan chức Tàu và Ta. Hội-đồng này có mấy người Pháp sau này dự: quan Đốc-ly, ông Paquin, Forest và Servoise. Các quan chức có mặt đó đều đồng tình buộc tội cái thủ đoạn tàn bạo ấy. Khi hội-đồng giải tán thì quan Đốc-ly như nhợt nhạt. Cái ý kiến ý quan Khâm-sứ của hàng Long. Từ đó các ý đã định ra quốc-ngữ và chữ Tàu, ngày thứ năm thì đem giáng khắp cả thành phố cho nhơn-dân biết. Từ đó các ý như sau này:

Chúng tôi là Đốc-ly thành-phố Hải-phòng, chúng tôi đã được biết ý-kiến của các ông nghị-viên viên nhơn-dân đại biểu các ông hội-đồng thành-phố và các ông ban trưởng Trung-huê cho biết rằng: họ hết sức **thần thiện, đê-huê** cùng nhau. Nay chúng tôi có mấy lời để chào ông nhơn-dân Nam. Việt và Trung-Hoa ở đây xin đừng xâu-xé nhau nữa. Ai là người biết đến thì nên đồng tâm mà họp để những kẻ bất tài bất đức ghen ghét ấy. Chính phủ Pháp không làm vì bản thân cá. Chính-phủ muốn làm vì công lợi quốc gia. Công lợi quốc gia và không thể nào chịu có cuộc rối loạn trong xứ.

### Hanoi

**Ảnh hưởng việc xung đột ở Hải-phòng**

Cái phong trào đê chế người Ta ở Hải-phòng đã lây đến Hà-nội. Ở Hải-phòng, tình-hình có vẻ khá quan. 73 người bị bắt mà trong 73 người đó có người làm sát người khách A-Thon và mấy người Hoa trí đố-điền.

Ở Hà-nội ngày 26 Aout quan Khâm sứ Bắc-kỳ đã tiếp kiến mấy người ban-trưởng Trung-Huê. Quan tham-biện Bouget là Tổng-ly văn-phòng của quan Khâm-sứ, đã làm hết sức để ngăn cản cái phong-trào bài-khách ấy. Hình cảnh-sát canh gác ở cầu Doumer, ở ga xe lửa, ở nhà-miếu đã tiếp bắt những người thả súng. Chạy có đôi chút ăn no, còn ở chùa Trung-Hoa có lính canh-sát canh phòng nghiêm ngặt. Đó là ở Hà-nội còn ở Hải-phòng lại mới bắt được 40 người. Trong số 40 người đó thì có tên corporal ở trong tay có 200 cu-li đã tàn phá là thật ở mé sông. Tên Corporal này nghe đưa ăn mư với tên Ba Thạc đã cướp phá hàng gao và lò thuốc da của khách A-Thon.

Tình hình hiện thời có vẻ yên lặng. Có ba mươi người bị bắt tại Nhà-thường Hộ-hộ Người là có tên thầy ở người đồng đó gọi là Phan-trũ mà bọn cướp trước cướp ở bị.

### Hue

**Nạn hồ lang**  
Vì mới đây dân làng Long-hồ huyện Hương-thủy đã thuộc được một con hồ-lang rất to, đem đi lãnh thưởng ở Tòa-sứ. Bọn-báo có lời mừng cho nhơn-dân làng Long-hồ đã có can đảm giết được con hồ-lang

**Longxuyen**  
Trả lời bài câu chuyện Thầy giáo phân của Ông Nguyễn-trọng Hy trong tờ Đ. P. T. B. ngày 17 Aout

Nguyễn một người Nam. Là dân tộc Việt chỉ tại Tòa-bộ về Tây, thuật lại rằng: Nay Nha-nước An từ cho thầy là Principal thì sao những Vua-Hồ Bì-Trong nào là thầy Khuyển, thầy Ung Ấp nhau chạy tới chực mừng cho Thầy. Chúng nó là quân đê ruột có biết chữ Principal là gì đâu, nên mới hỏi thầy chức Principal vậy là bọn lon thì Tây nó rằng nghĩa là tội bực theo bọn phe Giáo-lang cũng như mấy hàng việc bên Tòa-bộ mà lên tới Trường-phấn vậy.

Vì chúng nó không hiểu tiếng là chữ pháp ngữ nên Tháo-phấn được thì kêu Giáo - phán cũng được nên chúng nó kêu là Giáo-phấn, lý vì chúng nó vô học. Còn chúng các ông hàng giáo-phấn thì cũng ngu hơn nên nó khi gặp M. Lâm cũng kêu Giáo-phấn là lời phân phò mà chớ nó có lý nào mà không hiểu chữ giáo phán là vô nghĩa lý.

Còn phần ông có thủ của riêng với M. Lâm trong việc điều thủ chỉ đó thì ông nói một mình M. Lâm mà thôi chớ sao ông lại đem hàng phụ huynh của ông ra điều kiện nhơn đạo là đời là đời.

Khuyến ông xin chờ lễ mừng nữa.  
Áp-Trưởng  
CAO-VÔ-TRU

**Mocay**  
Chà và da cũng hát màu Annam

Nguyễn ngày 24 Aout 1927 có một bài đí chơu mua một mô của tác một cái trườ, bà mua rồi thì bà thiếu tiền mua dầu lửa, nên bà bán bớt lại một con ba xu, bà bán rồi có tên Tăng-vân Đồi kêu là bảy Đồi lại góp tiền chớ bà giá nó không chịu góp, vì nếu góp thì không đủ mà mua dầu, nên tên Đồi chưởi mắng xỉ xô và liệng rổ cá của bà giá đó đó hết, rồi lại còn sai đứa này đó ra riuu sô bà giá kéo lại để tiền chớ, nhưng bà giá cứ không chịu góp tức lý tên Đồi phải chưởi mà rừ.

Lại hôm trước có một con nhỏ lười chừng 11, 12 tuổi bán đống ba xu rêu dừ, tên Đồi lại đòi hai xu, con nhỏ không chịu góp nên bảy Đồi nổi giận hăm tay con nhỏ lên nhà việc đời bán con, con nhỏ nói quẻ nói bô hăm thì sợ nên đưa ra hai xu mà góp, nếu góp hai xu rồi thì còn gì đâu, nên con nhỏ khóc mà vô, uống công lợi bưng loại địa, hai vé bán đống lấy tiền mua dầu, rồi bị chúng biep đập đời hai xu phải trả hai xu chớ ở ông dám nói chi lời.

Tên Đồi này là người nghèo khổ nay mà nay nhờ mua chớ mà trở nên có tiền mà lại làm chớ hương hội, bởi vậy hay ý quẻ hiệp đập đấm đấm ông.

Vì nước so sao người lớn trong làng là rầy tên Đồi chưởi thối đê tên ấy đi như là Cai trị phải quàng tay đê chuyện ấy, vì Cai trị có cuốn luật mới, mới ngày phải chiếu theo luật mà thì hành thì đấm đấm đấm mới có hết hạnh phúc cho.

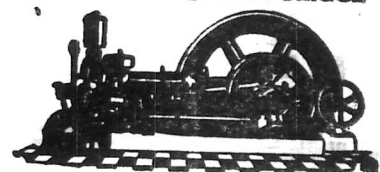
Rất mừng thay.  
Thân-Văn-Quân

Mô-to  
**BALLOT**  
Máy-cày  
**AUSTIN**

Máy xô chày  
**ARC IMEDES**  
Máy bơm  
**LEFI**

**COMPTOIRS INDOCHINOIS**  
7 rue Georges Guynemer Saigon  
làm Đại-ly

**A. DENHOLM**  
Nº 41 rue Chaigneau - SAIGON



Thiên nghệ về việc ráp máy xay lúa gạo.  
Đã ráp hơn 30 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-Tây.  
Làm biết chế chế về sự lo gọc xay ra đặng bao nhiều và từ nhỏ đến lớn.  
Đã lắp ráp máy móc - Nguyên giá máy - Đã phụ tùng - Đã thay dầu - Đã sửa chữa các loại máy.

Bánh kiềng thời — Hàng Tàu, hàng Thượng-hất

**Hiệu TAN LOI**  
ở 136, đường Tông-độc-Phương, CHOLON

Bùn hiệu bán si, bán ở hàng Tàu, hàng Thượng-Hất, nhưng to, nỉ d màu, khăn đời dài và theo nhiều kiểu khác nhau, giấy tin chất, có niêm, có gối thờ, ba môn sau bán si theo giá mà nước định.  
Có làm nhộm y pho và hàng nỉ có đê thừ màu, rất đẹp.  
Bánh kiềng thời bán si tại bán hiệu ở 76 một hộp. Giép đũa của bán hiệu chưởi mặt tại Cholon, có nhiều kiểu đẹp và chất chẵn (quai đũa viền, quai nhộm trơn hay là viền, thừ chưởi, bán si về cỗ tới cỗ một đời tùy theo kiến. Bán si có giám giá.  
Các nhà trả Bánh-kiềng-thời:  
M.M. Nguyễn-vân-Bán ở 129 đường d'Espagne Saigon.  
Phạm-vân-Thiệu commerçant à Reoikián (Cholon).  
LÀ-vân-Tám commerçant à BÉCHÉ.  
Phạm-công-Tinh số 146, đường Albert tại Saigon.  
— Tân Thành gần chợ Bà-chiếu (Giápnh).  
— Trường xuân Phnom-Penh.  
— Quảng-trang-Thành, số 120, đường Bonnai Haiphong (Biểnky).  
Khánh-Ky, Chátho.  
Mme Nguyễn-thị-Kính mặt ở Saigon số 20.  
Maison Ngộ Như Rue de la gare à Vinh (Nord Annam)

**Grand Pharmacie de France**  
84-90 Rue d'Ormy — SAIGON

**Sirop Vermifuge Aubert**

Nước đường này bảo chế rất kỹ càng, dùng những chất thuốc đê trị sên, lái trong bụng. Uống đặng bô, và tiêu hóa rất nhơn thuận.

Uống từ 1/2 muỗng đến 4 muỗng café tùy theo tuổi con trẻ cách xa bữa ăn.

Laboratoire Maurice Barberousse, Pharmacies de l'ère classe, Anouat (Indochine) des hôpitaux de Paris

## L. THÉVENET

**Kinh-lý thiện-nghệ**  
**Cứu Bát-vật kinh-lý ngoại hạng ở Hoá-đô**  
23, Rue Barbet, — Saigon

**Giáp thấp nói : 708**  
Lành làm các công việc thốn về sự kinh-lý :  
Bùn - đố, đê bản đất điền ;  
Phân đất, chia ranh ;  
Đặt bản đê theo địa - cước ;  
Kinh-nghiệm và bản đất, văn-văn...

## Auto Comptoir

160 rue d'Espagne Saigon  
Tiệm bán đồ phụ tùng về xe hơi, nhất là đồ dùng của xe hiệu CITROEN và UNIC chính hiệu có bánh mâm 785 X 705 và 820 X 120 và MICHELIN.  
Có một cái máy đóng sáng (essence) bán rông sáng Shell là hiệu tốt nhất mà lại giá rẻ.  
Tiệm này khi trước ở 150 đường d'Espagne mới dọn lại 160 cũng một đường đó, ở gần nhà hàng Cửu-Long-Gian.  
Tiệm người Annam ta buôn bán rất tế tế, bất kỳ là ngày giờ nào như quí ông quí bà có cần đống đồ gáp trong khi ban đêm thì tôi cũng đem tiếp rước, vì tôi có Garden ban đêm và có đê chông (sonnerie de nuit) động tiện bô kên của.  
Xin quí ông có ai đống một khi thì biết ấy là tiệm của người Annam trong một nước mình buôn bán đó.

**VÔ-VĂN-SỬU**  
**Auto Comptoir**  
160 Rue d'Espagne, SAIGON

## Danh tiếng trong nước



Thuở nay ai cũng biết giọng ca hay đặc biệt trong nước Nam ta, là giọng ca Hát, những giọng tên bong xuống chìm đê thì thật là chiêm ngư lạc nhạn, nói xà ta đây hiện tại chỉ có một làng Đê-Văn-Lên, có bản mà thôi.  
Bản xe máy khỏe con đê hàng xe hơi đống đê xe hơi vật thố bougie (xe hơi bình đống đê thống nước giá rẻ rừ.

**DỖ-NHU-LIÊN**  
91, 93 Rue d'Espagne — SAIGON  
Téléphone 690

## Máy chạy dưới nước dùng cho ghe chài và sam-bản



— Riêng cho : —  
Đời đời đặng bất kỳ ghe thuyền nào, tàu hơi nhô (canots) — rất mau —

**Hãy viết thư hỏi: SALON NAUTIQUE**  
1460, rue Paul Blaneby (g) Saigon